



SCHEDA INSEGNAMENTO

Titolo insegnamento: Espressione orale per Traduttori

Corso di laurea e A.A.: LMT1 2023/24

Docente: CONISTABILE Ludwig

Obiettivi formativi:

Il corso si pone l'obiettivo di indagare e allenare alcune strategie comunicative e di public speaking che potrebbero venire utili agli studenti nel loro futuro lavoro di traduttori, al momento di presentare un progetto, di interagire con équipe di lavoro multilingue, organizzazioni e clienti italiani e internazionali, ad esempio.

La lingua di esercitazione sarà l'inglese ma una grande attenzione verrà posta all'italiano e in generale ai meccanismi comunicativo-espressivi al fine di garantire una comunicazione efficace, puntuale e corretta in entrambe le lingue.

Tema di approfondimento sarà la predisposizione personale all'atto comunicativo, sia attivo che ricettivo, alla gestione dello stress o dell'ansia da prestazione, così come l'esplorazione della propria espressività e comunicatività individuale.

Metodologia formativa:

Il corso sarà di natura eminentemente interattiva e partecipativa e verterà su una serie di esercitazioni pratiche e simulazioni di situazioni comunicative afferenti al mondo del lavoro del traduttore e consulente linguistico.

Verrà inoltre dedicato del tempo allo studio e analisi dei pattern comunicativi di parlanti madrelingua e non, utilizzando video e risorse web.

Materiale Didattico di Supporto:

Verrà fornita una lista di link a siti web e video analizzati in classe.

Modalità e frequenza delle valutazioni in itinere:

Vi saranno svariate presentazioni e simulazioni da parte degli studenti con un giudizio da parte del docente ma senza voto.

Modalità di verifica dell'apprendimento:

La verifica dell'apprendimento avverrà sotto forma di un progetto personale da presentare al docente e alla classe a fine anno, con voto finale.